



Rádiové dálkové ovládání TP5

Eberspächer

Technický popis
Provozní návod
Návod k montáži

Eberspächer spol. s r.o.
Jeremiášova 870 (areál Skanska)
155 43 Praha 5
Tel.: 235 520 548
235 520 549
235 520 550
Fax: 235 520 537
E-mail: info@eberspaecher.cz
Internet: www.eberspaecher.cz

Obousměrné rádiové dálkové ovládání TP5 (mobilní část v kombinaci se stacionární částí) slouží k dálkovému zapínání a vypínání a k předvolbě zapínací doby, doby provozu a délky a druhu provozu topného zařízení vozidla.

Objednací číslo TP5:

22 1000 32 01 00

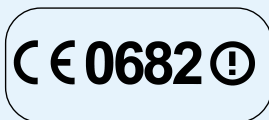
Rozsah dodávky:

- 1 mobilní část
- 1 stacionární část
- 1 tlačítko
- 2 šrouby do plechu B 3,9 x 19 pro stacionární část
- 2 podložky pod tlačítka
- 1 čidlo vnitřní teploty
- 1 šroub do plechu C 2,9 x 19 pro teplotní čidlo
- 1 kryt zdířek, 10-pólový
- 10 zdířek
- 1 volně položená anténa s koaxiální zástrčkou
- 1 fotobaterie (Varta – typ V 28 PXL, 6 V, lithiová)

Příslušenství (alternativně):

- anténa GSM s příslušnými adaptéry
k dostání v obchodech s příslušenstvím
- Čidlo venkovní teploty
(obj. číslo 25 1482 8941 00)

K použití v členských zemích EU, Islandu, Lichtenštejnsku, Norsku, Švýcarsku. Od konce roku 2002 i v Polsku a Česku.



TP5 podle normy EN 300 220 - 3

Změny vyhrazeny



DE

SV

EN

FR

ES

IT

NL

FI

RU

PL

CS

Obsah / Provozní návod

Obsah	Str.	Str.	
Provozní návod		Návod k montáži	
Mobilní část rádiového dálkového ovládání TP5	2	Montáž stacionární části	6
Všeobecné pokyny k rádiovému dálkovému ovládání TP5	3	Montáž tlačítka	6
První uvedení do provozu	3	Instalace čidla vnitřní teploty	6
Zaučení mobilní části na stacionární část	3	Instalace čidla venkovní teploty (opce)	6
Nastavení a ovládání mobilní části		Elektroinstalace	6
– Aktivace mobilní části	4	Připojení antény	6
– Nastavení času	4	Anténa GSM	6
– Změna času	4	Nákres montáže	7
– Zapnutí topného přístroje	4	Technické údaje	7
– Spínací parametry pro přímé zapnutí	4	Vložení baterie	7
– Vypnutí topného zařízení	4	Náhradní díly	7
– Programování předvolby časů	4 – 5	Seznam dílů pro schéma zapojení	8
– Obnovení standardních hodnot	5	Schéma zapojení a prohlášení o shodě na konci tohoto návodu.	
– Ukazatel stavu baterie mobilní části	5		
– Zapínání a vypínání bez mobilní části	5		
– Indikace LED zabudované v tlačítku	5		
– Kombinace s miniregulátorem AIRTRONIC	5		

Mobilní část TP5








Upozornění!











Chraňte mobilní část před poškozením, např. před nárazy, vysokými teplotami (přímým slunečním zářením) a vlhkostí (deštěm, tekutinami).

Před praním nezapomeňte vyndat mobilní část z kapsy oděvu.

Tlačítka

-  tlačítko k aktivování (deaktivování) mobilní části
-  tlačítka pro nastavení času dopředu a pro přepínání displeje
-  tlačítka pro nastavení času dozadu a pro přepínání displeje
-  tlačítko k aktivování možností nastavení
-  tlačítko ZAP / VYP topit / větrat; aktivování / deaktivování času předvolby

Údaje na displeji

-  aktuální čas, předvolba časů a topný čas
-  symbol větrání
-  symbol rádiového spojení
-  symbol topného provozu
-  indikace nabití baterie
-  symbol aktivované předvolby časů 1, 2 nebo 3
-  symbol trvalého provozu "topit / větrat"
-  indikace teploty
-  anténa
-  závěs na klíče

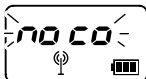


Všeobecné pokyny k rádiovému dálkovému ovládání TP5

Není-li dodané teplotní čidlo připojeno, neobjeví se na displeji mobilní části údaj o teplotě. K využití celého funkčního rozsahu TP5 proto doporučujeme připojení teplotního čidla.

- Při aktivování mobilní části se na displeji mobilní části objeví teplotní údaj, pokud je připojeno teplotní čidlo. Postupným stisknutím tlačítek (▲) a (▼) lze na displeji zobrazit různé funkce. Neaktivní funkce se přitom nezobrazují. Zobrazit lze následující informace:
 - topné zařízení zapnuto (provozní režim “topit” nebo “větrat”)
 - zbytkový čas odpovídajícího provozního režimu, respektive trvalý provoz s aktuálním časem
 - symbol předvolby č. 1, 2 nebo 3
 - indikace teploty
 - aktuální čas
- Jestliže dojde na topném zařízení během provozu k poruše (např. vyčerpání paliva), objeví se na displeji po vzniku poruchy a aktivování mobilní části “Err”. Příčina se odstraní podle provozního návodu k topnému zařízení.
- Stisknutím tlačítka (⏸) se indikace na displeji mobilní části vrátí na údaj o času nebo o zbytkovém času (kromě zaučovacího režimu nebo z “no co”).
- Během přenosu dat z mobilní části na stacionární část se zobrazí symbol antény (📶).
- Stisknutím tlačítka (⏸) na minimálně 2 sekundy se mobilní část deaktivuje.
- Po deseti sekundách bez stisknutí tlačítek se mobilní část vypne – údaje se nepřijímají.

• Porucha rádiového přenosu:



Zobrazí-li se na displeji zkratka “no co”, neprobíhá komunikace a mobilní část se po 2 sekundách vypne. Stisknutím tlačítka (▲) lze zobrazit naposledy zadané hodnoty.

Možné příčiny poruchy:

Mobilní část je mimo dosah (několik budov mezi mobilní a stacionární částí). Poruchy v důsledku rádiového přenosu na podobné frekvenci.

Odstranění poruchy:

Zvolte lepší polohu mobilní části, držte ji například co nejvýše, ve svislé poloze a ve směru k vozidlu, a znovu stiskněte tlačítko (⏸) k navázání spojení.

• Standardní hodnoty:

- Při prvním uvedení do provozu a při obnově standardního nastavení se nastaví následující funkce:
 - funkce topení,
 - doba provozu 40 min.,
 - deaktivování předvolby,
 - topné zařízení vypnuto.

Upozornění!

Funkci větrání a indikaci poruch “Err” některá topná zařízení nepodporují.

První uvedení do provozu

Vložte baterii dodanou s přístrojem do mobilní části (viz str. 7). Po prvním připojení napájení se musí mobilní část naprogramovat resp. zaučit na stacionární část. Čas nastavte podle popisu na straně 4.

Zaučovací režim

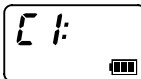
Naprogramování mobilní části na stacionární část:

Předpoklady:

- Topné zařízení je vypnuté!
 - Není aktivován žádný předvolený čas!
- V případě, že je topné zařízení zapnuto a že je aktivován předvolený čas, musí být mobilní část vrácena na standardní hodnoty postupem popsaným na straně 5 nebo musí být krátkodobě přerušeno napájení stacionární části.

Tlačítko s LED ve vozidle (viz nákres na straně 7) stisknout na dobu 3 až 5 sekund do doby, než v tlačítku zabudovaná LED začne blikat.

Tlačítkem (⏸) aktivujete mobilní část.



Následující funkce je možné volit tlačítky (▲) a (▼):

- C1 (připojit resp. zaučit mobilní část).
- C2 (pouze tuto mobilní část zaučit, všechny ostatní vymazat).
- C0 (přerušit zaučovací režim)

Tlačítko (▲) se cca na dvě sekundy stiskne, až se na displeji objeví (📶).

Stejným způsobem lze postupně na stacionární část naprogramovat až čtyři mobilní části.

Naprogramovaná data se trvale ukládají do paměti a nemažou se ani po přerušení napájení z baterie vozidla.

DE

SV

EN

FR

ES

IT

NL

FI


RU

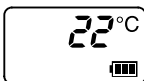
PL

CS



Nastavení a ovládání mobilní části

Aktivování mobilní části:


Tlačítkem  se aktivuje mobilní část.



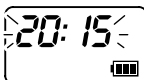
Na displeji se objeví teplotní údaj, pokud je připojeno teplotní čidlo.





Postupným stisknutím tlačítek  a  lze na displeji zobrazit různé funkce. Neaktivní funkce se přitom nezobrazují.

Indikace času a nastavení hodin:

Tlačítkem  se aktivuje mobilní část.


Když není při aktivování mobilní části ještě nastaven čas (první uvedení do provozu), přejde přístroj automaticky do příslušného nastavovacího menu.

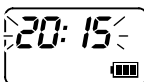






Tlačítky  a  lze nastavit aktuální čas. Tlačítko  se na cca dvě sekundy stiskne, až se na displeji objeví  – aktuální čas se uložil do paměti. Po odpojení stacionární části od palubní sítě se musí čas znovu nastavit.

Změna času:




Tlačítkem  se aktivuje mobilní část.

Stisknutím 2x tlačítka  se vyvolá menu nastavení – na displeji bliká čas.

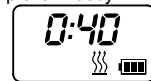


Tlačítky  a  je možné nyní změnit aktuální čas. Tlačítko  se stiskne na cca 2 sekundy, až se na displeji objeví  – čas se uložil do paměti.

Zapnutí topného přístroje:

Tlačítkem  se aktivuje mobilní část. Tlačítko  se stiskne na cca 2 sekundy, až se na displeji objeví  – topný přístroj je zapnut.

Zobrazení zbytkové provozní doby




Zobrazení trvalého provozu s aktuálním časem

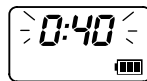




Na displeji se zobrazí zbytková provozní doba, nebo symbol pro trvalý provoz s aktuálním časem a symbol “topit” nebo “větrat”.

Spínací parametry pro přímé zapnutí:

Tlačítkem  se aktivuje mobilní část.

Když se krátce stiskne tlačítko , spustí se menu doby zapnutí – na displeji bliká doba zapnutí.




Tlačítky  a  lze nyní nastavit dobu zapnutí (0:10 až 1:59 hodiny nebo trvalý provoz).

Upozornění:

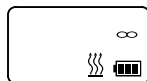
– při vypnutém topném zařízení – trvalé nastavení

– při zapnutém topném zařízení – jednorázové nastavení






Funkce trvalý provoz se na displeji objeví v okamžiku překročení časového údaje 1:59 hod – na displeji se objeví symbol  pro trvalý provoz.

Zobrazení délky zapnutí




Zobrazení trvalého provozu

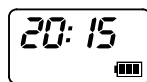


Volba “topit / větrat”

Když se stiskne tlačítko , lze následně tlačítky  a  volit mezi “topit / větrat”. Když se stiskne tlačítko  minimálně na dvě sekundy, až se na displeji objeví , je topné zařízení zapnuto.

Vypnutí topného zařízení:

Tlačítkem  se aktivuje mobilní část. Tlačítko  se stiskne minimálně na dvě sekundy, až se na displeji objeví . Topné zařízení je tím vypnuto.



Na displeji se indikuje aktuální čas.

Programování předvolby času:

Upozornění!

Identické spínací časy

Naprogramují-li se identické spínací časy pod předvolbou času 1, 2 nebo 3, platí vždy naposledy zadaný spínací čas a zároveň se při aktivaci maže identický spínací čas uložený v paměti.

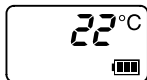
Překrývání spínacích časů (příklad)

Co se stane, zapne-li se topné zařízení funkcí “topit” ve 12:00 hodin na 40 minut a spínací hodiny jsou aktivně naprogramovány tak, aby se ve 12:20 hodin na 10 minut zapnulo “větrat”?

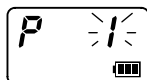


Funkce "topit" se ve 12.20 hodin přepíše funkcí "větrat" (běžící funkce "topit" se vymaže). Topné zařízení zapne na dobu 10 minut funkci "větrat" a následně se vypne.

Tlačítkem se aktivuje mobilní část.



Stiskněte tlačítko a na displeji se objeví písmeno "P". Krátkým stisknutím tlačítka zvolte menu nastavení – na displeji se objeví blikající číslice 1.



Tlačítky a lze volit dobu předvolby 1, 2 nebo 3. Pak se stiskne tlačítko – uložená data ve stacionární části se načítají , pak na displeji blikají doba spuštění, symbol "topit" resp. "větrat" a číslo předvolbové paměti.



Tlačítky a se nyní nastaví doba spuštění. Dále se znovu stiskne tlačítko .

Tlačítky a lze aktivovat / deaktivovat předvolbu (on / off). Když doba předvolby není aktivovaná, objeví se na displeji "off".

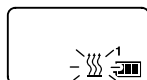


Pak se stiskne znovu tlačítko .

Tlačítky a se nyní nastaví doba provozu (0:10 až 1:59).



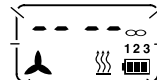
Pak se stiskne opět tlačítko . Tlačítky a se volí mezi funkcemi „topit / větrat“ – na displeji se objevuje buď symbol pro topení nebo pro větrání.



Když se tlačítko stiskne cca na dvě sekundy, až se na displeji objeví , uloží se nastavené hodnoty zvolené předvolby v paměti stacionární části. Přenos dat do stacionární části lze provést po každém programovacím kroku. Při aktivované předvolbě času se na displeji zobrazí odpovídající symbol 1, 2 nebo 3.

Obnovení standardních hodnot:

Pro uvedení topného zařízení do definovaného stavu je možné vrácení na standardní hodnoty (viz strana 3, Všeobecné pokyny). Tlačítkem se aktivuje mobilní část. 3x se stiskne tlačítko , na displeji blikají symboly a neindikuje se žádný čas.



Tlačítko se stiskne na cca dvě sekundy, až se na displeji objeví – standardní hodnoty jsou nyní nastavené.

Ukazatel stavu baterie mobilní části:

- : baterie v pořádku
- : baterie dostatečná
- : baterie slabá
- : nouzový provoz, baterii neodkladně vyměnit
- : přenos dat není možný

Zapínání a vypínání bez mobilní části:

Topné zařízení je možné zapínat (funkce "topit", doba provozu 40 minut) a vypínat stisknutím tlačítka s LED instalovaného ve vozidle.

Indikace LED zabudované v tlačítku:

- LED nesvítil: topné zařízení vypnuto.
- LED svítí: topné zařízení zapnuto.
- LED bliká: systém v zaučovacím režimu.

Kombinace s miniregulátorem AIRTRONIC:

Při kombinaci miniregulátoru s TP5 slouží miniregulátor pouze k zadání požadovaných hodnot teploty. Na miniregulátoru se přitom vždy zvolí druh provozu "topit" (při volbě režimu "větrat" nelze přes TP5 aktivovat provoz "topit"). Červená kontrolka v miniregulátoru slouží pouze jako indikace provozu, nikoliv indikace druhu provozu ("topit" nebo "větrat") – druh provozu se volí přes dálkové ovládání.

DE
SV
EN
FR
ES
IT
NL
FI
RU
PL
CS

Návod k montáži

Stacionární část se montuje společně s tlačítkem a teplotním čidlem.

Montáž stacionární části:

Instalujte stacionární část na suchém místě ve vnitřním prostoru vozidla.

Montáž tlačítka:

Instalujte tlačítko v zorném úhlu řidiče.

Vyvrtejte otvor o průměru 8 mm, v případě potřeby použijte podložky.

Instalace čidla vnitřní teploty:

Teplotní čidlo instalujte do vnitřního prostoru vozidla tak, aby měřilo reprezentativní vnitřní teplotu. Teplotní čidlo by nemělo být v místech přímého slunečního záření ani v blízkosti výdechů teplého vzduchu topného zařízení vozidla.

Instalace čidla venkovní teploty (opce):

K měření teploty okolí lze místo čidla vnitřní teploty odpovídajícím způsobem instalovat a napojit čidlo venkovní teploty (obj. číslo 25 1482 8941 00). Měření teploty čidlem venkovní teploty by nemělo být ovlivňováno tepelným sáláním motoru / výfukového systému nebo silným znečištěním.

Upozornění!

Na stacionární část může být napojeno pouze buď čidlo vnitřní teploty nebo čidlo venkovní teploty.

Elektroinstalace:

Připojte kabelový svazek od topného zařízení, tlačítka a teplotního čidla k 10-pólové zástrčce stacionární části a konektor zasuněte (viz schéma zapojení na konci technického popisu).

Upozornění:

Připojí-li se rádiové dálkové ovládání TP5 k topnému zařízení kabelem o průřezu > 0,5 mm² (např. *HYDRONIC 10*), musí být přidavně objednáno dalších 5 kontaktů. Objednací číslo JE: 206 73 052
Číslo AMP: 92 78 46-1

Připojení antény:

Anténní kabel se volně položí co nejvýše (nejlépe směrem vzhůru). Délka anténního kabelu se nesmí měnit! Nestíněné konce anténního kabelu nesmí přijít do kontaktu s kovem. Anténní zástrčka se zasune do stacionární části.

Doporučení

Anténu instalujte pokud možno za pryžovým těsněním na sloupku A nad předními dveřmi vozidla. Takto ve většině případů docílíte optimální dosah.



Anténa GSM s odpovídajícím adaptérem (k dostání jako příslušenství):

Instalováním vhodné antény GSM můžete zvětšit dosah vašeho TP5.

Anténu lze přes adaptér připojit přímo ke stacionární části.

Doporučená anténa: Firma Bosch

Objednací číslo: (KPA 901 OG) 7 691 227 085

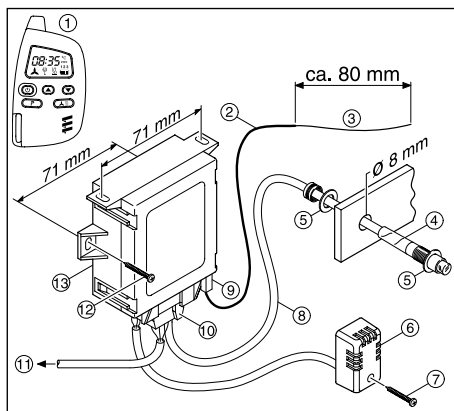
Doporučený adaptér: Firma Bosch

Objednací číslo: 86 94 816 021

Upozornění!

- U vozidel s metalizovanými skly je provoz TP5 možný jen s externí venkovní anténou GSM.
- Pokyny a předpisy výrobce vozidla pro montáž a provoz modulu GSM se musí bezpodmínečně dodržet a splnit.

Nákres montáže



- ① Mobilní část
- ② Anténní kabel
- ③ Nestíněný konec anténního kabelu (délka se nesmí měnit)
- ④ Tlačítko s LED
- ⑤ Podložka (2x)
- ⑥ Čidlo vnitřní teploty nebo čidlo venkovní teploty dle výběru (použití pouze u TP 5)
- ⑦ Šroub do plechu C 2,9 x 19 (1x)
- ⑧ Kabel tlačítka
- ⑨ Anténní zástrčka
- ⑩ 10-pólová zástrčka
- ⑪ Kabel topného zařízení
- ⑫ Šroub do plechu (2x)
- ⑬ Stacionární část TP5

Technická data a informace

Spínací impulsy mobilní části mají ve volném prostoru (přímá viditelnost) dosah až 1000 m.
 Při instalování vhodné venkovní antény GSM se tento dosah zvětšuje.
 Vnější rušivé vlivy, místní podmínky a hustá zástavba okolního prostoru tento dosah zmenšují.
 Volba a uspořádání antény dosah podstatně ovlivňují.

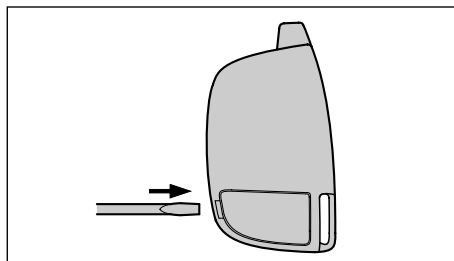
Mobilní část

frekvence: 868,4 MHz
 provozní napětí: 6 V (baterie)
 rozměry: 80 x 45 x 16,5 mm
 provozní teplota: -20 °C až +60 °C

Stacionární část

frekvence: 868,4 MHz
 provozní napětí: 12 / 24 V
 rozměry: 80 x 81 x 29 mm
 provozní teplota: -40 °C až +85 °C

Vložení baterie:



Šroubovák se zatlačí do cca 5 mm velkého otvoru na spodní straně skříně a kryt baterie se šroubovákem mírným tlakem dolů vsune.

Upozornění:

- Používejte fotobaterii (Varta – typ V 28 PXL, 6 V, lithiová)
- Použitou baterii likvidujte ekologickým způsobem.



Nebezpečí!

- Nevhodné pro malé děti - nebezpečí polknutí malých částí.

Tlačítko s LED a teplotním čidlem

(v rozsahu dodávky)
 napájení: 12 / 24 V

Náhradní díly

Kryt baterie lze objednat jako náhradní díl u firmy J. Eberspächer GmbH & Co. KG. Provedení krytu závisí na výrobním datu mobilní části. Výrobní datum je uvedeno na nálepce v bateriovém prostoru.

Kryt baterie: 32 / 02
 Objednáací číslo: 22 1000 32 02 01

Kryt baterie podle IP52 od výrobního data: 33 / 02
 Objednáací číslo: 22 1000 32 02 02



Pozor!

Tento technický popis je platný jen pro rádiová dálková ovládání TP5 od data výroby 23 / 02.

DE

SV

EN

FR

ES

IT

NL

FI

RU

PL

CS

Pozor!

TP5 připojte přesně podle schémat připojení uvedených na konci technického popisu.

Přitom je třeba zohlednit typ topného zařízení!

Seznam dílů pro schéma zapojení

- 2.5.4 Relé
- 2.5.9 Relé

- 2.15.1. Čidlo vnitřní teploty (je součástí dodávky)
- 2.15.9. Čidlo venkovní teploty (opce)
(obj. číslo 25 1482 8941 00)

- 3.1.11 Ovládací zařízení kruhové
- 3.1.16 Tlačítko dálkového ovládnání
- 3.1.17 Miniregulátor *AIRTRONIC*

- 3.2.12 Minihodiny (12 / 24 V)
- 3.2.14 Osvětlení Minihodin (pouze 12 V)

- 3.3.7 Rádiové dálkové ovládnání TP5

- 3.8.3 Anténa

- 3.9.1 Diagnóza JE

a) Připojení ovládacích prvků na topné zařízení

- rt napájení plus, svorka 30
- ge spínací signál S+
- gr skutečná hodnota teploty
- ws rt vypnutí výstražného zařízení proti odcizení

- br napájení minus, svorka 31
- bl ws; bl diagnóza
- gr rt nastavená hodnota teploty
- br ws snímač porovnávacího signálu
- sw ws zapnutí větráku

c); z) svorka 58 (osvětlení)

j) připojení snímače

Nepoužité konce vodičů se zaizolují.

Zástrčky a zdířková krabice jsou znázorněné ze strany vstupu kabelů.

Barvy kabelů

- sw = černá
- ws = bílá
- rt = červená
- ge = žlutá
- gn = zelená
- vi = fialová
- br = hnědá
- gr = šedá
- bl = modrá
- li = lila